



Aviso de Privacidad de Independent Health

Vigente desde el 14 de Abril, 2003

Revisado el 1 de Septiembre, 2020

NUESTRA PROMESA

En Independent Health, reconocemos nuestra responsabilidad de ser custodios diligentes de su información personal. Valoramos la relación que tenemos con nuestros miembros y estamos comprometidos a proteger su información con salvaguardas administrativas, técnicas y físicas para protegerlo contra el acceso no autorizado, así como a las amenazas y los riesgos para su seguridad e integridad. Nos preocupamos por proteger su información personal utilizando las mejores prácticas de la industria. También exigimos estos mismos estándares a nuestros socios comerciales y proveedores. Independent Health capacita regularmente a los empleados sobre la importancia de proteger su información personal. Protegemos la privacidad de su información de acuerdo con las leyes y regulaciones federales y estatales de privacidad y seguridad, como la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros Médicos (HIPAA, por sus siglas en inglés).

ESTE AVISO DESCRIBE COMO SE PUEDE USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA Y COMO PUEDE OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR REVÍSELO CUIDADOSAMENTE.

Este aviso abarca las prácticas de privacidad de Independent Health Association, Inc. e Independent Health Benefits Corporation.

¿CUÁL ES SU INFORMACIÓN PERSONAL?

La información personal es cualquier información sobre usted recibida o creada por Independent Health con el propósito de administrar sus beneficios de salud. Esto incluye cualquier información que pueda identificarlo como individuo, como su nombre, dirección y número de Seguro Social, así como su información financiera, de salud y de otro tipo.

COMO INDEPENDENT HEALTH UTILIZA Y DIVULGA SU INFORMACIÓN PERSONAL

Con el fin de administrar su seguro de salud, Independent Health utiliza y divulga su información personal para coordinar el tratamiento con sus médicos, pagar por su atención y nuestras operaciones de atención médica. Según la ley, podemos realizar estas funciones sin su autorización o aprobación específica. Al realizar estas funciones, solo usamos o divulgamos la cantidad mínima de información necesaria. Estas funciones incluyen:

- **Tratamiento.** Podemos divulgar su información personal a sus proveedores de salud para ayudarlos a brindarle atención médica. Aquí se muestran algunos ejemplos:
 - Si está en el hospital, podemos proporcionarle a su médico en el hospital acceso a los registros médicos o de farmacia que tenemos. Podemos utilizar su información personal para coordinar la atención.
 - Para informarle sobre otros beneficios relacionados con la salud, como tratamientos médicos, productos y servicios relacionados con la salud, o una descripción de nuestro plan de salud o proveedores. Por ejemplo, podríamos enviarle información sobre programas para dejar de fumar, programas para perder peso o recordatorios de reposición de recetas.
- **Pago.** Podemos usar y divulgar su información personal para ayudar a pagar sus servicios cubiertos. Por ejemplo, podemos usar y divulgar su información personal:
 - Para pagar sus facturas médicas que sus proveedores de atención médica nos han enviado.
 - Para llevar a cabo una "evaluación de utilización" (lo que significa decidir si un artículo o servicio de atención médica en particular es médicamente apropiado).
 - Para coordinar los beneficios entre nuestra cobertura y otras aseguradoras que pueden ser total o parcialmente responsables de los pagos.
- **Operaciones de Atención Médica.** Podemos usar y divulgar su información personal a otras personas que nos ayudan a realizar nuestras operaciones de atención médica. Por ejemplo, podemos divulgar su información personal para los siguientes propósitos:
 - Planificación y desarrollo empresarial, como la realización de análisis de gestión de costos y planificación relacionados con la gestión y operación de Independent Health.
 - Realización u organización de servicios de revisión médica, legal y de auditoría, incluyendo detección de fraude y abuso y programas de cumplimiento.
- **Socios Comerciales.** Podemos divulgar su información personal a empresas con las que hemos contratado si la necesitan para realizar los servicios que hemos solicitado. Por ejemplo, podemos divulgar su información personal para que sea aprobada o acreditada por una entidad independiente de garantía de calidad llamada Comité Nacional de Garantía de Calidad (NCQA, por sus siglas en inglés). Solo divulgaremos su información personal a entidades externas que acuerden proteger su información personal tal como nosotros lo haríamos y solo transferiremos la información mínima necesaria para realizar una tarea. Obtenemos un acuerdo por escrito de cada socio comercial y revisamos sus prácticas para garantizar que protejan su información personal tal como lo haríamos nosotros.

USOS Y DIVULGACIONES REQUERIDAS POR LA LEY

Podemos usar o divulgar su información personal sin su autorización cuando lo exija la ley:

- **Para esfuerzos de salud pública y socorro en casos de desastre.**
- **A organismos reguladores**, como el Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS, por sus siglas en inglés) de los Estados Unidos, El Departamento de Servicios Financieros (DFS, por sus siglas en inglés) del Estado de Nueva York y el Departamento de Salud (DOH, por sus siglas en inglés) del Estado de Nueva York.
- **Para informar sobre actividades de salud pública.** Por ejemplo, podemos informar a entidades que rastrean ciertas enfermedades como el cáncer.
- **A un médico forense o examinador médico** para ayudar a identificar a una persona fallecida, determinar la causa de la muerte o según lo autorice la ley. También podemos divulgar su información personal a un director de funeraria según sea necesario para llevar a cabo sus funciones.
- **A las agencias de salud pública para evitar daños.** Por ejemplo, podemos informar su información personal a una autoridad gubernamental si creemos que existe una amenaza grave para su salud o seguridad para usted u otras personas, o en casos de abuso infantil, negligencia o violencia doméstica.
- **Para actividades de supervisión de la salud**, como auditorías, inspecciones, licencias y acciones disciplinarias.
- **Para cumplir con los requisitos legales.** Por ejemplo, en respuesta a una orden o citatorio judicial.
- **Para actividades de aplicación de la ley.** Por ejemplo, podemos divulgar información personal para identificar o localizar a un sospechoso, fugitivo, testigo material o persona desaparecida, para denunciar un delito o para proporcionar información sobre las víctimas del delito.
- **Para funciones específicas gubernamentales**, como actividades militares y de veteranos, actividades de seguridad nacional e inteligencia, y proporcionar servicios de protección al Presidente.
- **Para fines de compensación de trabajadores.**

OTROS USOS Y DIVULGACIONES

También podemos usar o divulgar su información personal sin su autorización en las siguientes circunstancias misceláneas:

- **Para ciertos planes de salud grupales patrocinados por el empleador.** Si está inscrito en Independent Health debido a su trabajo y su empleador ha adoptado ciertos procedimientos de privacidad, podemos comunicarnos con su empleador para cumplir con ciertos requisitos administrativos. Sin embargo, con mayor frecuencia, solo divulgaremos información de inscripción y desafiliación e información resumida de salud (es decir, datos agregados que no incluyan ninguno de sus identificadores como nombre, dirección, etc.) a su empleador o

cualquier agente que actúe en nombre de su empleador. Por favor consulte con su empleador para obtener más detalles.

- **Para fines de donación de órganos**, como la obtención, almacenamiento o trasplante de órganos, ojos o tejidos.
- **Para investigación**. Si usamos o divulgamos su información personal para un proyecto de investigación que contribuye al conocimiento en general, tomamos medidas para mantener su información privada y segura. En algunos casos, es posible que una junta de revisión de investigación apruebe los procedimientos que hemos implementado para proteger su información personal. Si no recibimos la aprobación de una junta de revisión de investigación, le pediremos su autorización antes de usar o divulgar su información personal para investigación.
- **Para recaudar fondos**. Podemos usar o divulgar su información personal para recaudar fondos para nuestro negocio o para nuestra fundación relacionada, la Independent Health Foundation. Si nos contactamos con usted para recaudar fondos, le brindaremos la oportunidad de optar por no recibir comunicaciones futuras de recaudación de fondos. Si elige optar por no participar, respetaremos su decisión y no utilizaremos su información personal para recaudar fondos.
- **Para la suscripción**. Independent Health puede recibir su información personal para fines de suscripción, clasificación de primas u otras actividades relacionadas con la creación, renovación o reemplazo de un contrato de seguro de salud o beneficios de salud, tales como cálculos de primas, montos de contribución o aplicación de exclusiones de condiciones preexistentes (colectivamente "suscripción"). Si recibimos su información personal para fines de suscripción y usted se convierte en miembro de Independent Health, solo usaremos o divulgaremos su información personal de acuerdo con este aviso y la ley aplicable. Si no se convierte en miembro de Independent Health, solo usaremos su información personal que recibimos para la suscripción, a menos que la ley nos obligue a usarla para otro propósito. No utilizaremos la información genética para la suscripción o antes o en relación con su inscripción. Información genética significa la información sobre sus pruebas genéticas (por ejemplo, análisis de ADN, ARN o cromosomas) o las pruebas genéticas de los miembros de su familia, la manifestación de una enfermedad o trastorno en los miembros de su familia (por ejemplo, un historial médico familiar) o cualquier solicitud o recepción de usted o los miembros de su familia de pruebas genéticas, asesoramiento genético o educación genética. El término información genética no incluye información sobre sexo o edad. Si está embarazada, el término información genética incluye información genética concerniente al feto. Si utiliza tecnología reproductiva, el término información genética incluye información genética sobre un embrión.
- **Si su información personal ha sido desidentificada**. Información "Desidentificada" significa eliminar todas las partes de su información que podrían identificarlo. La HIPAA nos da reglas a seguir cuando "desidentificamos" su información personal y nos permite divulgar información desidentificada sin su autorización.

CONSIDERACIONES ESPECIALES

Las leyes Estatales o Federales contienen limitaciones importantes sobre como podemos divulgar su información personal de salud relacionada con el VIH/SIDA, salud mental, abuso de alcohol y sustancias, enfermedades de transmisión sexual, embarazo/reproductivo, y pruebas genéticas. Para esas condiciones, seguimos rigurosos estándares que le brindan una mayor protección de la privacidad. Estos estándares adicionales están diseñados para brindarle mayor seguridad y confianza con respecto a nuestro manejo de dicha información, al tiempo que le permite obtener el tratamiento médico necesario libremente y sin dudarlo.

USOS Y DIVULGACIONES QUE NO HAREMOS

Aunque lo permita la ley, no utilizaremos ni divulgaremos su información personal por los siguientes motivos:

- **Venta.** No venderemos su información personal.

USOS Y DIVULGACIONES QUE REQUIEREN SU AUTORIZACIÓN

Si divulgamos su información por un motivo que no se ajusta a una de las categorías generales enumeradas anteriormente, debemos obtener su permiso por escrito. Este permiso por escrito se llama "autorización". Aquí hay ejemplos de casos en los que **debemos solicitar su permiso** antes de revelar su información personal:

- Si consulta a un abogado y su abogado necesita su información personal para representarlo.
- Si alguien que no sea usted o un médico que lo está tratando nos solicita que divulguemos su información personal.
- Si usamos su información personal para comercializar el producto o servicio de una compañía externa y recibimos un pago financiero de la compañía externa por hacer la comunicación. Sin embargo, es posible que le enviemos recordatorios de reposición y comunicaciones sobre tratamientos, productos o servicios relacionados con la salud que están incluidos en su plan, administración de casos y programas gubernamentales (como la atención administrada por Medicaid) sin solicitar primero su autorización.

Si nos otorga un permiso por escrito y luego cambia de opinión sobre ese permiso, puede retirar o revocar su permiso por escrito en cualquier momento, excepto si ya hemos actuado en función de su permiso. Si tiene preguntas o desea obtener una copia de nuestro formulario de autorización, por favor llame a nuestro número gratuito de Servicios para Miembros que se encuentra en su tarjeta de identificación o en la contraportada de este libro. De lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m., o envíenos un correo electrónico a memberservice@servicing.independenthealth.com.

CUANDO NOS SOLICITA INFORMACIÓN PERSONAL SOBRE OTROS

Si solicita la información personal de los miembros de su familia, **es posible que necesitemos obtener un permiso por escrito de ese miembro de la familia.** Aquí hay algunos ejemplos:

- Si llama y solicita información específica sobre los reclamos médicos de su cónyuge, como una lista de sus solicitudes de farmacia, le pediremos el permiso por escrito de su cónyuge antes de divulgarle cualquier información.
- Si es padre y solicita información personal sobre su hijo o hija que figura en su póliza de seguro de salud, pero que tiene 18 años o más, necesitaremos obtener el permiso por escrito de su hijo o hija antes de divulgarle su información.
- Si nos solicita información sobre un artículo o servicio de atención médica que su hijo menor puede obtener sin el consentimiento de sus padres, como un tratamiento ambulatorio de salud mental, le pediremos el permiso por escrito de su hijo antes de divulgarle esa información.

Si tiene preguntas, por favor llame a nuestro número gratuito de Servicios para Miembros que se encuentra en su tarjeta de identificación o en la contraportada de este libro. De lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m., o envíenos un correo electrónico a memberservice@servicing.independenthealth.com.

SUS DERECHOS CON RESPECTO A SU INFORMACIÓN PERSONAL

Por ley, usted tiene varios derechos importantes con respecto a su información personal. Puede ejercer cualquiera de los derechos que se describen a continuación, o hacer cualquier pregunta sobre estos derechos llamando a nuestro número gratuito de Servicios para Miembros que se encuentra en su tarjeta de identificación, de lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m., o envíenos un correo electrónico a memberservice@servicing.independenthealth.com.

- **Tiene derecho a solicitarnos que restrinjamos** la forma en que usamos o divulgamos su información personal para tratamientos, pagos u operaciones de atención médica. También puede solicitar que limitemos la información que damos a otras personas que están involucradas en su atención médica o en el pago de su atención médica, como un familiar o un amigo. Su solicitud puede recibirse verbalmente o por escrito. Por favor tenga en cuenta que aceptaremos solicitudes de restricción razonables. Si aceptamos, cumpliremos con su solicitud a menos que sea una situación de emergencia.
- **Tiene derecho a solicitarnos que nos comuniquemos con usted por un método diferente o de una manera diferente.** Por ejemplo, si cree que se vería perjudicado si le enviamos su información personal a su dirección de correo actual (situaciones que involucran disputas domésticas), puede solicitarnos que enviemos su información personal por fax en lugar de correo postal o Apartado Postal en lugar de su domicilio. Aceptaremos solicitudes razonables.

- **Tiene derecho a solicitar una copia** de su información personal en su grupo de registros designado, incluida una copia electrónica en muchos casos. También tiene derecho a inspeccionar su información personal en su grupo de registros designado. Un "grupo de registros designado" es un grupo de registros que utilizamos o que tomamos para tomar decisiones sobre usted. Podemos pedirle que solicite copias de su información personal por escrito y que especifique la información que está solicitando. También podemos cobrar una tarifa razonable por copiar y enviar su información personal. Responderemos a su solicitud a más tardar 30 días después de haberla recibido. Si no podemos actuar dentro de los 30 días, podemos extender ese tiempo a no más de 30 días adicionales. En ciertas situaciones, podemos denegar su solicitud, o parte de su solicitud, pero le diremos por qué la denegamos. Tiene derecho a solicitar una revisión de esa denegación.
- **Tiene derecho a solicitarnos que realicemos cambios** en su información personal que mantenemos sobre usted en su "grupo de registros designado" si cree que es incorrecto o si falta información. Esto se llama el derecho de "enmendar" su información personal. Su solicitud puede ser verbal o por escrito, pero debe proporcionar una razón para su solicitud. Responderemos a su solicitud a más tardar 60 días después de haberla recibido. Si no podemos actuar dentro de los 60 días, podemos extender ese tiempo por no más de 30 días adicionales. Si realizamos el cambio, le notificaremos que se realizó. En algunos casos, podemos denegar su solicitud de cambiar su información personal. Por ejemplo, podemos denegar su solicitud si no hemos creado la información que desea cambiar. Si denegamos su solicitud, le notificaremos por escrito sobre el motivo de la denegación. El rechazo explicará su derecho a presentar una declaración de desacuerdo por escrito. Estas declaraciones se archivarán con el registro que nos solicitó cambiar.
- **Tiene derecho a solicitar un informe de las divulgaciones** que hemos realizado por motivos distintos de tratamiento, pago y operaciones de atención médica. Tiene derecho a recibir un máximo de seis (6) años de divulgaciones en su contabilización. Su solicitud de contabilización debe ser por escrito y especificar la información solicitada. Actuaremos sobre su solicitud dentro de los 60 días, a menos que necesitemos 30 días adicionales.
- **Tiene derecho a recibir una copia electrónica o en papel de este aviso.**
- **Tiene derecho y recibirá un aviso sobre cualquier violación** de su información personal de acuerdo con las leyes estatales y federales aplicables.
- **Tiene derecho a presentar una queja** si cree que se han violado sus derechos de privacidad o si no está de acuerdo con una decisión que tomamos sobre su acceso a su información personal. No tomaremos ninguna medida en su contra por presentar una queja. Puede comunicarse con nosotros con su queja llamando, escribiendo o enviando un correo electrónico a la Oficina de Riesgo de la Información de Independent Health a:

Information Risk Office
Independent Health
511 Farber Lakes Drive
Buffalo, New York 14221
(716) 631-3001 ó 1-800-247-1466
(usuarios de TTY llamar al: 1-800-432-1110)
memberservice@servicing.independenthealth.com

También puede comunicarse con el Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS, por sus siglas en inglés) de los Estados Unidos.

NUESTRA OBLIGACIÓN

La ley nos exige mantener la privacidad de su información personal de salud, notificarle sobre nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad, notificarle después de una violación de su información personal y seguir los términos del aviso actualmente vigente. Podemos cambiar los términos de este aviso en cualquier momento. El aviso revisado aplicará a cualquier información personal que mantengamos. Una vez revisado, le enviaremos el nuevo aviso por correo de los Estados Unidos y lo publicaremos en nuestro sitio web.

PREGUNTAS

Si tiene alguna pregunta sobre este aviso o sobre como usamos o divulgamos su información personal, comuníquese con la Oficina de Riesgo de la Información de Independent Health por el (716) 631-3001 o por el 1-800-247-1466. Nuestra Oficina de Riesgo de la Información está abierta de lunes a viernes de 9 a.m. a 5 p.m. También puede contactarnos por correo electrónico por memberservice@servicing.independenthealth.com.

CÓMO INDEPENDENT HEALTH PROTEGE SU INFORMACIÓN FINANCIERA PERSONAL

La mayoría de la información que obtenemos sobre usted se relaciona con su salud. Sin embargo, su información personal podría contener información de naturaleza financiera. Podemos obtener información financiera personal relacionada con usted de las siguientes fuentes:

- Información recibida de usted en solicitudes u otros formularios, como su nombre, dirección, número de seguro social y número de teléfono;
- Información sobre sus transacciones con nosotros, nuestros afiliados u otros, como su historial de pagos de primas, historial de inscripción, tipo de cobertura de seguro de salud, historial de reclamos médicos y coordinación de la información de beneficios; e

- Información sobre usted de otras fuentes, como su empleador o un hospital o centro médico que haya visitado.

Por ningún motivo Independent Health vende su información financiera personal. No divulgamos su información financiera personal, excepto según lo exija la ley y para realizar operaciones de tratamiento, pago y atención médica.

Declaración de traducción

Traducción verbal, formatos alternativos de materiales escritos y/o asistencia para quienes tienen necesidades especiales, pueden estar disponibles bajo solicitud.